



**COMUNE S.CRISTINA
VAL GARDENA**

(Provincia di Bolzano)

Allegato alla delibera del
Consiglio comunale
n. 10 del 29.05.2018

**GEMEINDE ST.CHRISTINA
GRÖDEN**

(Provinz Bozen)

Anlage zum Beschluss des
Gemeinderates
Nr. 10 vom 29.05.2018

**CHEMUN S.CRESTINA
GHERDËINA**

(Provinzia de Bulsan)

Njonta ala deliberazion dl
Cunsëi chemunel
n. 10 di 29.05.2018

**REGOLAMENTO PER L'ISTITU-
ZIONE E APPLICAZIONE
DELL'IMPOSTA COMUNALE DI
SOGGIORNO**

**VERORDNUNG ÜBER DIE EIN-
FÜHRUNG UND ANWENDUNG
DER GEMEINDEAUFENT-
HALTSABGABE**

**REGULAMËNT PER L'ISTITUZION
Y APLICAZION DLA CHËUTA
CHEMUNELA DE SUJURNANZA**

ALLEGATO

ANLAGE

NJONTA

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER - L'AMBOLT
Moritz Demetz

IL SEGRETARIO COMUNALE - DER GEMEINDESEKTRETÄR - L'SECRETÈR CHEMUNEL
dott.Hugo J. Perathoner

(firmato digitalmente – digital signiert – sotscrit digitalmënter)

Art. 1

Oggetto del Regolamento

1. Con il presente regolamento sono emanate ad integrazione della legge provinciale del 16 maggio 2012, n. 9 t.v. e in esecuzione del decreto del Presidente della Provincia del 1° febbraio 2013, n. 4 t.v. ulteriori disposizioni per l'applicazione dell'imposta comunale di soggiorno. In particolare si disciplinano i seguenti ambiti:

- a) la misura dell'imposta comunale di soggiorno,
- b) le modalità di trasmissione dei dati necessari,
- c) le modalità di versamento dell'imposta,
- d) il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità, come da accordo tra l'amministrazione provinciale ed il Consorzio dei Comuni.

Art. 1

Gegenstand der Verordnung

1. Mit der vorliegenden Verordnung werden in Ergänzung zum Landesgesetz vom 16. Mai 2012, Nr. 9 i.g.F. und in Durchführung des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4 i.g.F. weitere Bestimmungen für die Anwendung der Gemeindeaufenthaltsabgabe erlassen. Im Besonderen werden folgende Bereiche geregelt:

- a) die Höhe der Gemeindeaufenthaltsabgabe,
- b) die Modalitäten für die Übertragung der erforderlichen Daten,
- c) die Modalitäten für die Überweisung der Gemeindeaufenthaltsabgabe,
- d) das Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien, gemäß einer Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband.

Art. 1

Argumënt dl regulamënt

1. Cun chësc regulamënt vëniel relascedes desposizioni de njonta sciche ntegrazion dla lege provinziela di 16 de mei 2012, nr. 9 tl test valëiv y n esecuzion dl decret dl presidënt dla provinzia di 1.fauré 2013, nr. 4 tl t.v. per l aplicazion dla tassa chemunela de sujurnanza. Dant al dut vëniel regulei chisc ciamps:

la mesura la tassa chemunela de sujurnanza
la modaliteies de trasmiscion dla dates bujën.
la modaliteies dl paiamënt dla chëuta,
l pruzedimënt de cuntrol dl respet di criteres de cualità, coche a una danter l aministrazion provinziela y l cunsorz di chemuns;

Art. 2

Presupposto e soggetti passivi

1. L'imposta è dovuta al Comune di S. Cristina Valgardena dai soggetti che pernottano nei seguenti esercizi ricettivi, ubicati nel territorio del Comune di S. Cristina Valgardena ,:

- a) le strutture ricettive a carattere alberghiero ed extralberghiero di cui agli articoli 5 e 6 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58,
- b) le camere e gli appartamenti di cui alla legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12,
- c) gli agriturismi di cui

Art. 2

Besteuerungsgrundlage und Abgabeschuldner

1. Zur Zahlung der Abgabe sind alle Personen verpflichtet, die in folgenden im Gebiet der Gemeinde *St. Christina Gröden* gelegenen Beherbergungsbetrieben übernachten:

- a) gasthofähnliche und nicht gasthofähnliche Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 und 6 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58,
- b) Gästezimmer und Ferienwohnungen laut Landesgesetz vom 11. Mai 1995, Nr. 12,

Art. 2

Basa dla chëuta y subiec passives

1. la tassa ie debita al chemun de S. Cristina Gherdëina dai subiec che dorm te chisc eserzizies rizetives ti raion chemunel de S. Cristina Gherdëina:

- a) la strutures rizetives a carater de hotel y semienc aldò di articoli 5 y 6 dla lege provinziela 14 dezëmber 1988 nr. 58;
- b) la majons y i cuatieres aldò dla lege provinziela 11 de mei 1995, nr. 12;

- all'articolo 2, comma 3, lettera a), della legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7,
- d) le strutture che offrono alloggio ai sensi della legge provinciale 7 novembre 1983, n. 41.¹

- c) Urlaub auf dem Bauernhof laut Artikel 2 Absatz 3 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 19. September 2008, Nr. 7,
- d) Einrichtungen, die gemäß Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, Unterkunft anbieten.²

- c) ferias sul luech da paur aldò dl articul 2, coma 3, pustom a), dla lege provinziela 18 setëmber 2008, nr. 7;
- d) la strutures che pieta alhierch aldò dla lege provinziela 7 de nuember 1983, nr. 41;

2. L'imposta è dovuta per ogni persona e per ogni notte di soggiorno ed è corrisposta dal soggetto passivo al sostituto d'imposta l'ultimo giorno di permanenza del soggetto passivo nell'esercizio ricettivo. Sulla fattura/ricevuta fiscale emessa dal sostituto d'imposta, l'imposta può essere indicata anche come "Ortstaxe", "imposta di soggiorno" o "local tax" e deve essere indicato l'assolvimento o meno dell'obbligo di corresponsione dell'imposta da parte del soggetto passivo. Dev'essere altresì indicato che l'importo dell'imposta non è soggetto ad IVA.

2. Die Abgabe ist pro Person und Übernachtung geschuldet und ist am letzten Aufenthaltstag im Beherbergungsbetrieb vom Abgabeschuldner dem Steuersubstitut zu zahlen. Auf der Rechnung/Steuerquittung, welche vom Steuersubstitut ausgestellt wird, kann die Abgabe auch als „Ortstaxe“, „imposta di soggiorno“ oder „Local Tax“ bezeichnet werden und es muss angegeben werden, ob der Abgabeschuldner der Verpflichtung zur Zahlung der Abgabe nachgekommen ist oder nicht. Es muss zudem auch angegeben werden, dass der Abgabebetrag nicht der Mehrwertsteuer unterliegt.

2. La tassa ie debita per uni persona y per uni nuet de sujurnanza y ie paieda dal subiet passif al sostitut dla chëuta l'ultimo di de sujurnanza dl subiet passif tl eserzie rezetif. Sun a conta/rezevuda fischela fata dal sostitut dla chëuta, possa la tassa unida ndicheda sciche "Ortstaxe", "imposta di soggiorno" o "local tax" y muessa uni ndicà sce l subiet passif à paià o manco la tassa. N muessa nsce ndiché che la somma dla tassa ie nia sotmetuda a IVA;

Art. 3

Sostituti d'imposta

1. Sono sostituti d'imposta, con diritto di incasso e rivalsa nei confronti del soggetto passivo, i gestori degli esercizi ricettivi di cui al precedente articolo 2, comma 1, ubicati nel territorio del Comune di *S. Cristina Valgardena*.

2. I sostituti d'imposta sono tenuti a:

- riscuotere l'imposta dai soggetti passivi;
- inviare le dichiarazioni e la documentazione richiesta dal Comune;
- riversare al Comune competente le somme dovute a titolo d'imposta.

Art. 3

Steuersubstitute

1. Die im vorhergehenden Artikel 2, Absatz 1 angeführten und im Gebiet der Gemeinde St. Christina Gröden gelegenen Beherbergungsbetriebe sind Steuersubstitute mit Einhebungs- und Rückgriffsrecht.

2. Die Steuersubstitute sind verpflichtet:

- die Abgabe von den Abgabeschuldnern einzuheben;
- die von der Gemeinde vorgeschriebenen Meldungen vorzunehmen;
- der zuständigen Gemeinde die geschuldeten Beträge

Art. 3

Sostituc dla chëuta

1. chiche mëina n eserzize rizetif aldò dl articul 2, coma 1 nunzià dant y che ie tl raion chemunel de S. Cristina Gherdëina ie sostituc dla chëuta cun dërt de ncassé y de se refé sun l subiet passif.

2. I sostituc dla chëuta muessa:

- ncassé la tassa dai subieci passifs,
- mandé ora la detlaracions y la documentazion damandada dal chemun;
- paié la chemun

¹ La lettera d) dell'art. 1, comma 2, è stata aggiunta dall'art. 3, comma 1, della L.P. 14 luglio 2015, n. 8

² Der Buchstabe d) des Art. 1 Absatz 2 wurde hinzugefügt durch Art. 3 Absatz 1 des L.G. vom 14. Juli 2015, Nr. 8.

zu überweisen.

cumpetënt la somes debites sciche tassa;

Art. 4

Esenzioni

1. Sono esenti dal pagamento dell'imposta:

- a) i minori fino al compimento del 14° anno di età;
- b) il personale che pernotta nell'esercizio presso cui presta servizio;
- c) le persone che pernottano in esercizi ricettivi a seguito di eventi naturali calamitosi;
- d) le persone che frequentano tirocini obbligatori di istituti di formazione pubblici della Provincia o che partecipano a progetti didattici degli stessi;
- e) le persone che risiedono nel comune e soggiornano temporaneamente in un esercizio a causa di problemi abitativi.

2. L'applicazione dell'esenzione di cui alla precedente lettera d) è subordinata alla consegna da parte del soggetto passivo al sostituto d'imposta di apposito certificato ufficiale delle scuole pubbliche ed equiparate. Nel certificato deve essere indicato, se si tratta di un tirocinio obbligatorio o di un progetto didattico, i nominativi degli alunni interessati e in quali giorni gli alunni assolvono il tirocinio obbligatorio o partecipano al progetto didattico.

3. L'applicazione dell'esenzione di cui alla precedente lettera e) è subordinata alla consegna da parte del soggetto passivo al sostituto d'imposta di una

Art. 4

Befreiungen

1. Von der Zahlung der Abgabe befreit sind:

- a) Minderjährige bis zur Vollendung des 14. Lebensjahres,
- b) Personal, das im Betrieb übernachtet, in dem es tätig ist,
- c) Personen, die wegen Naturkatastrophen in Beherbergungsbetrieben übernachten,
- d) Personen, die Pflichtpraktika von öffentlichen Bildungseinrichtungen des Landes besuchen oder an didaktischen Projekten derselben teilnehmen,
- e) die Personen, die in der Gemeinde ihren Wohnsitz haben und vorübergehend aufgrund von Wohnproblemen in einem Betrieb übernachten.

2. Voraussetzung für die Anwendung der Befreiung gemäß dem vorhergehenden Buchstaben d) ist die Aushändigung von Seiten des Abgabeschuldners an den Steuersubstitut einer eigens dafür ausgestellten offiziellen Bescheinigung der öffentlichen und diesen gleichgestellten Schulen. In dieser Bescheinigung muss angegeben sein, ob es sich um ein Pflichtpraktikum oder um ein didaktisches Projekt handelt, die Namen der betroffenen Schüler und an welchen Tagen, das Pflichtpraktikum absolviert oder das didaktische Projekt abgewickelt wird.

3. Voraussetzung für die Anwendung der Befreiung gemäß dem vorhergehenden Buchstaben e) ist die Aushändigung von Seiten des

Art. 4

Esenzioms

1. I ie esentà dal paiamënt dla tassa:

- a) i mutons nchina a 14 ani;
- b) I personal che dorm tl eserzize ulache l lëura;
- c) la persones che dorm te eserzizes a gauja de desgrazies a dla natura;
- d) la persones che fej n practicum de ublianza de istituc de furmazion publichs o che tol pert a proiec didatich di medemi;
- e) la persones che vif tl chemun y ie tl eserzize per n struf a gauja de problems de cuatier.

2. L'aplicazion dl esenzion aldò dl pustom d) da dant ie sotmetuda ala sëurandata da pert dl subiet passi al sostitut dla chëuta de n zertificat ufiziel dla scola publica y de chëles medemes. Tl zertificat muessa vester scrit, sce l se trata de n practicum de ublianza o de n proiet didatich, i inuemes di sculeies nteressei y te ciun dis i sculeies fel l practicum de ublianza o tol pert al proiet didatich.

3. L'aplicazion dl esenzion aldò dla lëtra e) da dant ie sotmetuda ala sëurandata da pert dl subiet passif al sostitut dla chëuta de na detlaraion scritta, ulache l

dichiarazione scritta, nella quale il soggetto passivo affermi, che il temporaneo soggiorno presso la struttura ricettiva si rende necessario per problemi abitativi.

Abgabeschuldners an den Steuersubstitut einer schriftlichen Erklärung, mit welcher der Abgabeschuldner festhält, dass der vorübergehende Aufenthalt im Beherbergungsbetrieb aufgrund von Wohnproblemen notwendig ist.

subiet passif atestesa, che la sujurnanza per n struf pra l eserzite rizetif ie debujèn a gauja de problems de cuatier;

4. Nella fase di verifica della corretta applicazione dell'esenzione di cui alla lettera a) il sostituto d'imposta deve presentare al Comune su richiesta di quest'ultimo un elenco degli ospiti esentati, così come sono stati comunicati alla Polizia statale, indicandone il nominativo, la data di nascita e la residenza. Qualora il sostituto d'imposta non adempì o adempì solo parzialmente alla summenzionata richiesta si applicano le sanzioni previste dal comma 2 dell'articolo 8 del presente regolamento e il sostituto di imposta deve versare l'imposta per quegli ospiti, per i quali non è riuscito a fornire i dati summenzionati.

4. Im Zuge der Kontrolle der rechtmäßigen Anwendung seitens der Steuersubstitute der Befreiung gemäß Buchstabe a) muss der Steuersubstitut der Gemeinde auf Anforderung eine Liste der befreiten Gäste, so wie sie der Staatspolizei gemeldet wurden, mit Angabe des Namens, des Geburtsdatums und des Wohnsitzes vorlegen. Kommt der Steuersubstitut dieser Aufforderung nicht nach beziehungsweise nur teilweise nach, werden die Strafen gemäß Art. 8, Absatz 2 dieser Verordnung angewandt und der Steuersubstitut muss die Abgabe für jene Gäste einzahlen, für welche er die obgenannten Angaben nicht vorlegen konnte.

4. tla fasa de cuntrol dla drèta aplicazion dl esenzion aldò dl pustom a) muessa l sostitut dla chëuta presentè al chemun, sun dumanda de chësc ultimo, na lista di ghesc' che ne n paia nia, sciche coche l ie unì fat al savèi ala polizai statela, ndichan l inuem, la data de nasciuda y la residènza. Sce l sostitut dla chëuta adempësc nia o me n pert ala dumanda, vën aplichedes la sanzions ududes dant dal coma 2 dl articul 8 de chësc regulamënt y l sostitut dla chëuta muessa paié la tasse per chëi ghesc', che l ne ie nia stat bot de mustré su la nformazions nunziedes dessëura;

Art. 5

Misura dell'imposta

1. Ai sensi dell'art. 8, comma 1/bis del decreto del Presidente della Provincia 1° febbraio 2013, n. 4, nel testo vigente, l'imposta è dovuta a partire dal 1° gennaio 2018 per persona e per pernottamento nella misura di:

- a) euro 1,60 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di quattro stelle, quattro stelle "superior" e cinque stelle;
- b) euro 1,20 per gli esercizi ricettivi di cui all'articolo 5 della legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 con la classificazione di tre stelle e tre stelle

Art. 5

Ausmaß der Abgabe

1. Gemäß des Artikels 8 Absatz 1/bis des Dekretes des Landeshauptmannes vom 1. Februar 2013, Nr. 4, in geltender Fassung, ist die Abgabe pro Person und Übernachtung ab 1. Januar 2018 im folgenden Ausmaß geschuldet:

- a) Euro 1,60 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr. 58 mit einer Einstufung von vier Sternen, vier Sternen „superior“ und fünf Sternen;
- b) Euro 1,20 für die Beherbergungsbetriebe laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1988, Nr.

Art. 5

Mesura dla tassa

1. Adlò dl art. 8, coma 1bis dl decret dl rpsidènt dla Provinzia 1. fauré 2013, nr. 4 tl test valèiv, ie la tassa debita a scumencé dai 1. de jenè 2018 per persona y per nuet tla misura de

- a) euro 1,60 per i eserzies rizetives aldò dl articul 5 dla lege provinziela 14 dezëmber 1988, n. 58, cun la tlassificazion de cater stèiles "superior" y cinch stèiles;
- b) euro 1,20 per i eserzies rizetives aldò dl articul 5 dla lege provinziela 14 dezëmber 1988, n. 58, cun la tlassificazion de trèi stèiles y trèi stèiles "superior";
- c) euro 0,85 per duc i altri eserzies rizetives aldò dl articul 1, coma 2 dla lege

- “superior”;
c) euro 0,85 per tutti gli altri esercizi ricettivi di cui all'art. 1, comma 2 della legge provinciale 16 maggio 2012, n. 9.

- 58 mit einer Einstufung von drei Sternen und drei Sternen „superior“;
c) Euro 0,85 für alle anderen Beherbergungsbetriebe laut Artikel 1, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 16. Mai 2012, Nr. 9.

provinziela.”

2. Ai sensi dell'art. 8, comma 2 del D.P.P. n. 4/2013, il Comune può aumentare, con deliberazione del consiglio comunale, l'imposta in via generale o per particolari progetti – previo parere dell'organizzazione turistica territorialmente competente iscritta nell'apposito elenco provinciale fino alla misura massima complessiva di euro 2,50.

2. Gemäß Artikel 8, Absatz 2 des DLH Nr. 4/2013 kann die Gemeinde mit Gemeinderatsbeschluss die Abgabe generell oder für besondere Vorhaben auf maximal 2,50 Euro erhöhen, sofern ein entsprechendes Gutachten der örtlich zuständigen, im betreffenden Landesverzeichnis eingetragenen Tourismusorganisation vorliegt.

2. Aldó dl art. 8, coma 2 d. D.P.P. nr. 4/2013 possa l chemun auzé, cun deliberaion dl cunsèi de chemun, la tassa n general o per proiec particuleres – do avèi giatà l bënsté dl urganisazion turistica cumpetènta dl raion, scritta ite tla lista provinziela aposta, nchina ala misura mascima de ndut € 2,50

3. L'aumento di cui al comma 2 si intende addizionale all'importo dell'imposta comunale di soggiorno di cui al comma 1.

3. Die Erhöhung laut Absatz 2 ist als Zusatzbetrag zur Gemeindeaufenthaltsabgabe laut Absatz 1 zu verstehen.

3. L aumènt aldò dl coma 2 ie ratà sciche na soma denjota ala soma dla tassa chemunela de sujurnanza aldò dl coma 1

Art. 6

Obbligo di comunicazione e termine di riversamento

1. Entro 15 giorni dalla fine di ogni mese il sostituto d'imposta comunica al Comune, in relazione al mese precedente, il dettaglio mensile del numero dei pernottamenti soggetti all'imposta, dei casi di esenzione ai sensi del precedente art. 4 e dell'imposta dovuta, nonché ulteriori informazioni utili ai fini del computo della stessa, utilizzando le procedure telematiche definite dal Comune. In caso di mancato o ritardato invio della comunicazione si applicano le sanzioni previste dall'articolo 8, comma 2 del presente regolamento.

2. In caso di gestione sul territorio comunale di più strutture ricettive da parte dello stesso sostituto d'imposta,

Art. 6

Mitteilungspflicht und Überweisungspflicht

1. Die Steuersubstitute teilen der Gemeinde innerhalb von 15 Tagen ab Ende eines jeden Monats die monatliche Aufstellung der Übernachtungen, für welche die Abgabe geschuldet ist, der Fälle von Befreiungen gemäß dem vorhergehenden Art. 4 und der geschuldeten Abgabe mit, sowie weitere Informationen, welche für die Berechnung der Abgabe nützlich sind. Dabei verwenden sie die von der Gemeinde festgelegten telematischen Verfahren. Im Falle von verspäteter oder fehlender Mitteilung werden die Strafen gemäß Artikel 8, Absatz 2 der gegenständlichen Verordnung angewandt.

2. Sofern ein Steuersubstitut auf dem Gemeindegebiet mehrere Beherbergungsbetriebe verwaltet, muss er die

Art. 6

Ublianza de comunicazion y de paiamènt

1. Nchina a 15 dis dala fin de uni mèns fej l sostitut dla chëuta al savèi al chemun, n relazion al mèns dant, l detail al mèns dl numer dla nuetes sotmetudes ala tassa, di caji de esenzion aldò dl art. 4 da dant, y dal tassa debita, sciche outra nformacions bujèn ai fins dl cont dla medema, se nuzan dla prozedures telematiches fissesdes dal chemun. N cajo chel ie nia unì mandà o mandà massa tert la comunicazion, vèn aplichesdes la sanzions ududues dant dal articulo 8, coma 2 de chèsc regulamènt.

2. N cajo de gestion tl raion chemunel de deplu strutures rizetives da pert dl medemo sostitut dla chëuta, messra

quest'ultimo dovrà provvedere ad eseguire le comunicazioni e i versamenti distinti per ogni struttura.

3. Contestualmente alla comunicazione, di cui al comma 1, il sostituto d'imposta riversa al Comune le somme dovute a titolo di imposta nel mese precedente con le seguenti modalità:

- a) mediante bonifico bancario sul conto di Tesoreria;
- b) mediante pagamento diretto effettuato presso gli sportelli della Tesoreria comunale;
- c) altre forme di versamento attivate dall'Amministrazione comunale o previste dalla normativa.

Il versamento deve necessariamente avvenire ogni mese.

Mitteilungen und die Überweisungen für jeden Betrieb getrennt vornehmen.

3. Gleichzeitig mit der Mitteilung laut vorhergehendem Absatz 1 überweist der Steuersubstitut der Gemeinde die für den vorhergehenden Monat geschuldeten Abgabebeträge mit den folgenden Modalitäten:

- a) mittels Banküberweisung auf das Schatzamtkonto;
- b) mittels direkter Einzahlung bei den Schaltern des Schatzmeisters;
- c) andere Formen der Einzahlung, die von der Gemeindeverwaltung eingerichtet oder von der Gesetzgebung vorgesehen werden.

Die Überweisung muss jeden Monat erfolgen.

chësc cialé de fe la comunicaziuns y i paiamënc spartii per uni struttura.

3. TI mememo tèmep dla comunicazion aldò dl coma 1, paia l sostitut dla chëuta al chemun la somes debites siche tassa dl mëns dant cun chësta modaliteies:

- a) tres remetuda tres banca sun conto dl tesorier
- b) tres paiamënt diret fat pra la purtina dl tesorier chemunel
- c) outra formes de paiamënt ativedes dal aministrazion chemunela o ududes dant dala normativa.

L paiamënt muessa uni fat uni mëns.

Art. 7

Attività di controllo e di accertamento dell'imposta

1. Ai fini dell'attività di controllo e accertamento dell'imposta di soggiorno, si applicano le disposizioni contenute nell'art. 1, commi 161 e 162 della legge n. 296/2006: gli avvisi di accertamento per l'omesso, ritardato o parziale versamento dell'imposta sono motivati e notificati ai sostituti d'imposta, a pena di decadenza, entro il 31 dicembre del quinto anno successivo a quello in cui il versamento è stato o avrebbe dovuto essere effettuato.

2. Il Comune può avvalersi di dati, notizie e di qualsiasi elemento rilevante relativo ai soggetti passivi ed ai sostituti d'imposta, ove necessario, previa richiesta ai competenti

Art. 7

Kontrollen und Feststellungen der Abgabe

1. Für die Kontrolle und Feststellung der Gemeindeaufenthaltsabgabe finden die Bestimmungen des Art. 1, Absätze 161 und 162 des Gesetzes Nr. 296/2006 Anwendung: die Feststellungsbescheide für die fehlende, verspätete oder nur anteilmäßige Zahlung der Abgabe müssen begründet sein und dem Steuersubstitut bei sonstigem Verfall innerhalb 31. Dezember des fünften darauffolgenden Jahres, in welchem die Zahlung durchgeführt wurde oder hätte durchgeführt werden müssen, zugestellt werden.

2. Die Gemeinde kann, falls notwendig und nach Anfrage bei den zuständigen öffentlichen Ämtern, auf Daten, Benachrichtigungen und jegliche andere Elemente

Art. 7

Atività de cuntrol y de azertamënt dla tassa

1. Ai fins dl atività de cuntrol y azertamënt dla tassa de sujurnanza, vën apliches desposiziuns dl art. 1, coma 161 y 162 dla lege nr. 296/2006: i avisc de azertamënt per nia avei paia, massater t o me n pert dla tassa muessa uni stlatii y notifichei ai sostituc dla chëuta, a pëina che i toma, nchina ai 31 de dezëmber dl 5 ann do a chël che l paiamënt essa tucà da uni fat.

3. L Chemun possa, sce bujën y sun dumanda per autri ufizies publichs se nuzé de dates, notizies y de uni auter elemënt relevant n cont ai subiec passives o ai sostituc dla

uffici pubblici.

zurückgreifen, welche sich auf die Abgabeschuldner und die Steuersubstitute beziehen.

chëuta.

3. I sostituti d'imposta sono tenuti ad esibire e rilasciare documenti comprovanti il soggiorno di ospiti, la comunicazione resa, le modalità di applicazione dell'imposta ed i versamenti effettuati al Comune.

3. Die Steuersubstitute sind verpflichtet, Dokumente, welche die Beherbergung von Gästen, die erfolgte Mitteilung, die Modalitäten der Anwendung der Abgabe und die Überweisungen zugunsten der Gemeinde beweisen, vorzuzeigen und auszuhändigen.

3. I sostituc dla chëuta muessa desmustré y de ora documënc che desmostra la sujurnanza di ghesc', la comunicazion fata, la modaliteies de aplicazion dla tassa y i paiamënc fai la chemun.

Art. 8

Sanzioni

1. L'omesso, insufficiente o tardivo versamento dell'imposta da parte del sostituto d'imposta è punito con le sanzioni amministrative irrogate in base all'art. 1, comma 3 della legge provinciale n. 9/2012 e in base ai principi generali dettati, in materia di sanzioni tributarie, dai decreti legislativi 18 dicembre 1997, n. 471, n. 472 e n. 473.

2. La violazione degli obblighi d'informazione, di cui all'art. 4, comma 4, all'art. 6 e all'art. 7, comma 3 del presente regolamento, da parte dei sostituti d'imposta è soggetta al pagamento di una sanzione pecuniaria da euro 100,00 euro a 600,00 euro. Le sanzioni pecuniarie amministrative sono irrogate secondo la disciplina di cui alla legge 24 novembre 1981 n. 689. Le ordinanze ingiunzioni sono emesse dal Sindaco.

Art. 9

Rimborsi

1. Il sostituto d'imposta o il

Art. 8

Strafen

1. Die Unterlassung, die unvollständige oder verspätete Einzahlung der Abgabe von Seiten des Steuersubstitutes unterliegt den Verwaltungsstrafen gemäß Art. 1, Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 9/2012 und gemäß der im Bereich der Steuerstrafmaßnahmen allgemein von den gesetzesvertretenden Dekreten vom 18. Dezember 1997, Nr. 471, Nr. 472 und Nr. 473 festgelegten Prinzipien.

2. Die Verletzung der vom Artikel 4, Absatz 4, vom Artikel 6 und vom Artikel 7, Absatz 3 dieser Verordnung vorgesehenen Informationspflichten wird mit einer Geldstrafe von Euro 100,00 bis Euro 600,00 Euro geahndet. Die Verwaltungsgeldstrafen werden gemäß dem vom Gesetz Nr. 689 vom 24.11.1981 vorgesehenen Verfahren verhängt. Die Zahlungsaufforderungen werden vom Bürgermeister ausgestellt.

Art. 9

Rückerstattungen

1. Der Steuersubstitut oder der

Art. 8

Sanzions

1. L paiamënt dla tassa nia fat, massa bas o massa tert da pert dl sostituc dla chëuta vën straufa cun la sanzions aministratives aldò dl art. 1, coa 3 dla lege provinziela nr. 9/2012 y aldò di prinzipies generei udui dant tl ciamp de sanzions tributeres aldò di decrec legislatives 18 dezëmbër 1997, nr. 471, nr. 472 y nr. 473;

2. La contrajita ala ublianzes de nformazion, aldò dl art. 4, coma 4, art, 6 y art. 7 coma 3 de chësc regulamënt, da pert di sostituc dla chëuta ie sotmetuda al paiamënt de na sanzion da € 100,00 a € 600,00.

La sanzions aministratives vën ratedes aldò dla lege 24 de nuember 1981 nr. 689. L Ambolt da ora la dumanes de paiamënt.

Art. 9

Rembursamënc

1. L sostituc dla chëuta o l subiet

soggetto passivo possono chiedere al Comune il rimborso delle somme versate e non dovute al Comune entro il termine di cinque anni dal giorno del pagamento ovvero da quello in cui è stato definitivamente accertato il diritto alla restituzione. Si intende come giorno in cui è stato accertato il diritto alla restituzione quello in cui su procedimento contenzioso è intervenuta decisione definitiva.

2. Sulle somme da rimborsare spettano dalla data di pagamento gli interessi di cui all'art. 1284 C.C. calcolati nella misura pari al tasso vigente per ciascuna annualità interessata dal rimborso.

3. Non si fa luogo a rimborso per importi di imposta annui inferiori o uguali a 0,50 euro.

4. Le somme erroneamente versate in eccedenza, che devono essere rimborsate dal Comune, possono, su richiesta del sostituto d'imposta essere compensate con gli importi dovuti alle scadenze successive.

Abgabenschuldner können innerhalb von fünf Jahren ab Entrichtung der Steuer oder ab dem Datum, an dem das Recht auf Rückerstattung endgültig festgestellt worden ist, bei der Gemeinde die Erstattung der zugunsten der Gemeinde eingezahlten und nicht geschuldeten Beträge beantragen. Als Tag der Feststellung des Anrechtes auf Rückerstattung gilt jener, an dem in einem steuergerichtlichen Verfahren die endgültige Entscheidung ergangen ist.

2. Auf den rückzuerstattenden Betrag sind ab dem Datum der Einzahlung die Zinsen laut Art. 1284 BGB geschuldet. Dafür wird für jedes von der Rückerstattung betroffene Steuerjahr der jeweils geltende Zinssatz berechnet.

3. Jährliche Steuerbeträge kleiner oder gleich 0,50 Euro werden nicht rückerstattet.

4. Die fälschlicherweise eingezahlten höheren Beträge als die geschuldeten, welche von der Gemeinde rückerstattet werden müssen, können auf Anfrage des Steuersubstitutes mit den Beträgen, welche an folgenden Fälligkeiten geschuldet sind, ausgeglichen werden.

passiv possa demandè al chemun l' rembursamënt dla somes paiedes y nia debites al chemun tl tëmp de cinch ani dal di dl paiamënt o dala data ulache l' ie unì azertà definitivamënter l' dërt de restituzion. L' vën ratà sciche di ulache l' ie unì azertà l' dërt de restituzion chël, ulache te n pruzedimënt leghel iel unida tëuta la decijion definitiva.

2. Sun la somes da paié de reviers vën calculei i fic aldò dl art. 1284 dl codes zevil dala data de paiamënt demez, calculei tla misura medema al fit valëivl per uni ann revardënt al rembursamënt.

3. Somes sot o medemes a 0,50 Euro de chëuta anuela vën nia paiedes de reviers;

4. La somes paiedes ora al infal de massa, che muessa unì paiedes de reviers dla chemun, possa, sun dumanda dl sostitut dla chëuta, unì cumpensedes cun la somes debites ala proscima tumedes.

Art. 10

Procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità

1. Per quanto riguarda il procedimento di controllo del rispetto dei criteri di qualità si rimanda per intero alle disposizioni contenute nell'accordo vigente tra l'Amministrazione provinciale e il Consorzio dei Comuni. Tale accordo costituisce parte integrante del presente regolamento.

Art. 10

Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien

1. Was das Verfahren zur Kontrolle der Einhaltung der Qualitätskriterien betrifft, wird vollinhaltlich auf die Bestimmungen, welche in der geltenden Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindenverband enthalten sind, verwiesen. Diese Vereinbarung stellt integrierenden Bestandteil gegenständlicher Verordnung

Art. 10

Pruzedimënt de control dl respet di criteres de cualità

1. Per ciche reverda l' pruzedimënt de control tl respet di criteres de cualità vëniel teni cont dla despozisions tl acurdanza valëivla danter l'aministrazion provinziela y l' Cunsorz di chemuns. Chësta acurdanza ie pert ntegrënta de chësc regulamënt.

dar.

Art. 11
Devoluzione del gettito d'imposta e riversamento

1. Si rimanda per intero alle relative disposizioni contenute nella legge provinciale del 16.05.2012, n. 9 n.t.v. nella legge provinciale del 19.09.2017, n. 15 n.t.v. e nel regolamento di esecuzione del 01.02.2013, n. 4 n.t.v.

2. Entro quindici giorni successivi alla scadenza del versamento mensile delle somme da parte dei sostituti d'imposta, il Comune provvede a riversare gli importi incassati alle organizzazioni indicate dalla norme provinciali menzionate al comma 1 nella misura indicata dalle norme stesse.

Art. 11
Zuweisung des Abgabeaufkommens und Überweisung

1. Es wird vollinhaltlich auf die entsprechenden Bestimmungen verwiesen, welche im Landesgesetz vom 16.05.2012, Nr. 9 i.g.F., im Landesgesetz vom 19.09.2017, Nr. 15 i.g.F. und in der Durchführungsverordnung vom 01.02.2013, Nr. 4 i.g.F. enthalten sind.

2. Die Gemeinde überweist die von den Steuersubstituten eingezahlten Beträge innerhalb von fünfzehn Tagen ab monatlichen Einzahlungstermin an die in den im Absatz 1 erwähnten Landesbestimmungen angeführten Organisationen und zwar in dem dort angegebenen Ausmaß.

Art. 11
Paiamënt dla tassa

1. L vën completamënter teni cont dla desposizions dla lege provinziela di 16.05.2012 nr. 9 tl test valëivl, tla lege provinziela di 19.09.2019 nr. 15 tl test valëivl y tl regulamënt di esecuzion di 01.02.2013 nr. 4 tl test valëivl

2. Tl tēmp de 15 dis do la tumeda dl paiamënt mensil dla somes da pert di sostituc dla chëuta, l chemun se cruzia de paié la somes ncassedes dala urganisazion ndichedes ala normes provinzieles nunziedes al coma 1, tla misura ududa dant tla leges nstëssa.

Art. 12
Funzionario responsabile

1. Il funzionario responsabile dell'imposta è nominato con delibera della Giunta comunale.

2. Il funzionario responsabile dell'imposta provvede all'organizzazione delle attività connesse alla gestione del tributo e predispone e adotta i conseguenti atti.

Art. 12
Verantwortlicher Beamter

1. Der für die Abgabe verantwortliche Beamte wird mit Beschluss des Gemeindeausschusses ernannt.

2. Der für die Abgabe verantwortliche Beamte organisiert die für die Verwaltung der Abgabe notwendigen Tätigkeiten, bereitet die dementsprechenden Maßnahmen vor und setzt diese um.

Art 12
Funzioner respunsabl

1. L funzionér respunsabl dla tassa ie numinà dala Jonta chemunela.

2. L funzioner respunsabl dla tassa se cruzia dl urganisazion dla ativateies cunliedes ala gestion dla chëuta y anjinia a sëurantol la transazions bujën.

Art. 13
Contenzioso

1. Le controversie concernenti l'imposta sono devolute alla giurisdizione delle Commissioni Tributarie ai sensi del decreto

Art. 13
Streitverfahren

1. Die Streitverfahren, welche die Abgabe betreffen, fallen in die Zuständigkeit der Steuerkommissionen gemäß

Art. 13

1. L stritoz n cont ala chëuta toca pra la giurisdizion dla Cumiscions tributeres aldò dl decret legislatif 31 dezëmber

legislativo 31 dicembre 1992, n. 546.

gesetzesvertretendes Dekret vom 31. Dezember 1992, Nr. 546.

1992, nr. 546;

Art. 14

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore con data di pubblicazione della delibera.

Art. 14

Inkrafttreten

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit Datum der Veröffentlichung des Beschlusses in Kraft.

Art 14

Vèn a valei

1. Chësc Regulamënt va ndrova cun data de publicazion dla deliberazion.